

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

管子

李山 轩新丽 译注

【下】



中華書局

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

李山 轩新丽◎译注

管子 下

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

管子/李山,轩新丽译注. —北京:中华书局,2019.4
(中华经典名著全本全注全译丛书)
ISBN 978-7-101-13332-5

I.管… II.①李…②轩… III.①法家②《管子》-译文③
《管子》-注释 IV.B226.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第144018号

书 名 管 子(全二册)
译 注 者 李 山 轩新丽
丛 书 名 中华经典名著全本全注全译丛书
责任编辑 宋凤娣 周 旻 熊瑞敏
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2019年4月北京第1版
2019年4月北京第1次印刷
规 格 开本/880×1230毫米 1/32
印张36 字数850千字
印 数 1-8000册
国际书号 ISBN 978-7-101-13332-5
定 价 86.00元

下册

卷第十二

侈靡第三十五 573

卷第十三

心术上第三十六 623

心术下第三十七 635

白心第三十八 642

卷第十四

水地第三十九 656

四时第四十 665

五行第四十一 675

卷第十五

势第四十二 685

正第四十三 690

九变第四十四 693

任法第四十五 695

明法第四十六 706

正世第四十七 710

治国第四十八 715

卷第十六

- 内业第四十九 721
封禅第五十 732
小问第五十一 735

卷第十七

- 七臣七主第五十二 752
禁藏第五十三 764

卷第十八

- 入国第五十四 777
九守第五十五 781
桓公问第五十六 785
度地第五十七 787

卷第十九

- 地员第五十八 799
弟子职第五十九 818
言昭第六十 825
修身第六十一 826
问霸第六十二 827
牧民解第六十三 828

卷第二十

- 形势解第六十四 829

卷第二十一

- 立政九败解第六十五 862
版法解第六十六 870
明法解第六十七 889
巨乘马第六十八 917

乘马数第六十九	922
问乘马第七十	928
卷第二十二	
事语第七十一	929
海王第七十二	933
国蓄第七十三	938
山国轨第七十四	952
山权数第七十五	965
山至数第七十六	979
卷第二十三	
地数第七十七	997
揆度第七十八	1006
国准第七十九	1023
轻重甲第八十	1027
卷第二十四	
轻重乙第八十一	1054
轻重丙第八十二	1074
轻重丁第八十三	1075
轻重戊第八十四	1098
轻重己第八十五	1111
轻重庚第八十六	1119

卷第十二

侈靡第三十五

【题解】

此篇文章内容奇特，且文字晦涩难读。篇名“侈靡”，指奢侈的消费。文章认为，社会财富是“富者靡之，贫者为之”，即穷人生产，富人消费，这样才可刺激生产和财富的流转，即所谓“发积藏，散万物”。要做到这一点，文章提出“雕卵然后淪之，雕橈然后爨之”的主张。这在古代经济思想史上是十分反常而奇特的。文章还提出政府应重视市场作用，认为流通交换可以刺激社会财富的增加，都是极有价值的观点。不过“侈靡”只是此篇内容的一个方面，侈靡生财的重要目标是“教战”，即完成齐国争霸的目标。而对民众“教战”，又需要“神道设教”，所以文中又谈到了鬼神祭祀等诸多问题。此篇篇幅长而内容繁多，采用一问一答的形式，借管仲之口广泛讨论了经济、政治、军事、外交、国防、哲学等各个领域的问题，的确是一篇奇文。文句上多有难解之处，虽经不少学者研究，困难依然存在。

问曰：“古之时与今之时同乎^①？”曰：“同。”“其人同乎，不同乎？”曰：“不同。可与政其诛^②。佶、尧之时^③，混吾之美在下^④。其道非独出人也^⑤，山不童而用贍^⑥，泽不弊而养足。耕以自养，以其余应良天子^⑦，故平。牛马之牧不相及，

人民之俗不相知，不出百里而来足^⑧。故卿而不理^⑨，静也。其狱一跣一跣屨而当死^⑩。今周公断满稽^⑪，断首满稽，断足满稽，而死民不服，非人性也，敝也^⑫。地重人载^⑬，毁敝而养不足。事末作而民兴之^⑭，是以下名而上实也^⑮。圣人者，省诸本而游诸乐^⑯，大昏也，博夜也^⑰。”

【注释】

- ①时：指天地四时，与下句“其人同乎”的“人”相对。
- ②可与政其诛：可以正诛罚。即根据古今不同施行正确的管制。此句紧接上文古今人不同而来。可与，可以。政，正。其，结构助词。
- ③侖(kù)：同“誉”。帝誉，传说中的上古“五帝”之一，为帝尧上一辈。
- ④混吾：即昆吾，山名，传说出产美金。“混吾之美在下”是说上古纯朴，矿藏之利归于下。
- ⑤其道非独出人：并非他们的管理方法有独特过人之处。出人，即过人。
- ⑥童：指山无草木。一本作“同”。贍：充足，足够。
- ⑦良：或谓当作“食”，或谓当作“养(養)”，“应良”为奉养之意。
- ⑧来：当作“求”，需求。
- ⑨卿而不理：有公卿而不需其处理政事，即天下太平之意。
- ⑩一跣(qī)跣(féi)一跣屨而当死：即一脚穿草鞋，另一脚则穿常履，以此替代死罪，言刑罚宽松。跣，一只脚。跣，亦作“菲”，指草鞋。
- ⑪稽：断案。满稽即所有案子的判断。此句之“稽”与下两“稽”字语义不同，后者为积义。此句“断”字之后一本有“指”字。

⑫敝：指社会破败贫穷之弊端。

⑬地重人载：土地贵重，人口增多。载，通“戴”。增多。

⑭末作：即末业，所谓工商等行业，本文专指奢侈消费品的生产。

⑮下名而上实：即轻名重实，不重虚名而重实效之意。“下”即轻视，“上”即重视。

⑯省诸本而游诸乐：把握住政治的根本，然而优游于乐事。省，察，把握。

⑰大昏也，博夜也：昏暗的意思，形容“游诸乐”的状态，如昏天黑夜，以此表示君主的无为状态。日暮为“昏”，“大昏”指日之极暮。博夜，指夜之极深。

【译文】

问道：“古今的天时一样么？”回答说：“一样。”“人事是否相同呢？”回答说：“不同。但可以根据古今不同情况加以管制。帝喾、帝尧之时，昆吾山的宝物就埋藏在地下而无人开采。这并非用了什么独特过人的管理方法，而是因为山上的木材不用砍光就已够用，水中物产不用打捞完就已够吃。民众耕种以自给自足，并用剩余的奉养天子，所以天下太平。民众放牧牛马不用相遇，百姓不相互往来，习俗也互不了解，不出百里就可以满足各种需要。因此有公卿而无需忙于政事，天下是平静的。那时的罪刑，使犯罪者一脚穿草鞋一脚穿常履就可以充当死刑。现在使用周公之法断案，断足和断头的充满录簿，被处死的人们还是不服从，这并不是人性不怕死，而是极度贫困的缘故。土地贵重，人口增多，生活贫困而供给不足。发展奢侈消费品生产，民众生活才能富足起来，这是不重虚名而注重实际的措施。圣明君主省心省力于农业而纵情游乐，以致日夜游乐。”

问曰：“兴时化若何？”“莫善于侈靡。贱有实，敬无用^①，则人可刑也^②。故贱粟米而敬珠玉，好礼乐而贱事业^③，本之

始也。珠者，阴之阳也，故胜火；玉者，阴之阴也，故胜水^④。其化如神。故天子臧珠玉，诸侯臧金石，大夫畜狗马，百姓臧布帛。不然，则强者能守之，智者能牧之^⑤，贱所贵而贵所贱^⑥；不然，鰥寡独老不与得焉，均之始也。”

【注释】

①贱有实，敬无用：轻贱实用之物，重视无用之物。根据下文，“无用”指珠玉、礼乐之类的奢侈品。“有实”指粮食之类的基本生活物资。

②刑：通“型”。模型，模范。这里是陶铸、管治的意思。

③故贱粟米而敬珠玉，好礼乐而贱事业：两“而”字下原均有“如”字，据猪饲彦博说删。

④“珠者”六句：根据五行相克的道理，珠生于水从水，故能胜火，玉生于山从土，故能胜水。阴之阴也，一说当作“阳之阴也”。

⑤牧：当作“收”，两字形近易误。

⑥贱所贵而贵所贱：即操纵价格，让贵的变贱，贱的变贵。

【译文】

问：“如何根据时代变化而改变呢？”回答说：“最好的办法是扩大侈靡消费。不看重实用之物，而看重无用之物，那么民众才会服从治理。所以不看重粮食而看重珠玉，重视礼乐而轻视生产，这就开始抓住了关键。珠是阴中之阳，所以胜过火；玉是阴中之阴，所以胜过水。它们变化如神。因此，天子应当储存珠玉，诸侯应当储存金石等乐器，大夫应当储存狗马等玩物，百姓应当储存布帛等物资。否则，强有实力者占有珠玉，聪明的人将屯积垄断珠玉，他们就会操纵物价使贵的变贱、贱的变贵；否则，鰥寡独老之人也就没有生计了。这是经济贫富均衡的开始。”

“政与教孰急？”管子曰：“夫政教相似而殊方^①。若夫教者，漂然若秋云之远^②，动人心之悲；蔼然若夏之静云，乃及人之体；鵬然若谯之静^③，动人意以怨；荡荡若流水，使人思之，人所生往^④。教之始也，身必备之^⑤，辟之若秋云之始见^⑥，贤者、不肖者化焉。敬而待之，爱而使之，若樊神山祭之^⑦。贤者少，不肖者多，使其贤，不肖恶得不化？今夫政则少则^⑧，若夫成形之征者也^⑨；去则少^⑩，可使人乎？”

【注释】

①殊方：方法不同。

②漂(piāo)然：高远的样子。

③鵬然：俞樾曰：“鵬”乃“寯”字之误。寯(diào)然，深邃貌。一说和顺貌。谯(hāo)：“高”字之误。高，指泰山。古人相信，人死归泰山。

④人所生往：即最后归宿。

⑤备：据丁士涵说，应改为“服”，实行。

⑥见：现。

⑦樊神山祭之：意即祭神山时，在坛位周围设篱落，以示敬重严肃。樊，樊篱，篱笆。神山，指含矿藏的山。

⑧少则：缺少准则。

⑨成形之征：成就刑罚的表征。形，通“刑”。这句的意思是现在政治的实际情况，既不像教，也不像政，而带有强烈的刑罚特征。

⑩去：除去，离开。则少：取则于少者，即上句的贤人，他们数量少。

【译文】

“政令与教化哪个最为急需呢？”管仲回答说：“政令与教化的作用相似但方法不同。教化，就像秋云一样高远，能触动人心中的悲情；又

好像夏天的静云一样温和，能浸及人的肌体；深邃得如同泰山那样寂静，能触动人的怨思；浩浩荡荡如流水，使人思念又令人神往。教化的开始，君主一定要以身作则，就如同秋云初现，无论贤者、不肖者都会被感化。崇敬地对待它，挚爱地使用它，就像为神山筑起篱笆而祭祀一样。贤人虽少，不肖者虽多，如果能够尊重任用贤人，不肖者怎么会被感化呢？至于今天的政治则缺少这样的准则，很有些成就刑罚的特征，离开尊重少数贤人的准则，政令还能驱使人民吗？”

“用贫与富，何如而可？”曰：“甚富不可使，甚贫不知耻。水平而不流，无源则速竭。云平而雨不甚，无委云^①，雨则速已。政平而无威则不行，爱而无亲则流^②。亲左有用，无用则辟之^③。若相为^④，有兆怨^⑤。上短下长^⑥，无度而用，则危本。不称而祀谭^⑦，次祖^⑧。犯诅渝盟，伤言^⑨。敬祖祢^⑩，尊始也。齐约之言，论行也。尊天地之理，所以论威也。薄德之^⑪，君之府囊也^⑫。必因成刑而论于人^⑬，此政行也，可以王乎？”

【注释】

①委云：积云，浓云。委，积。

②爱而无亲则流：泛爱他人而没有亲疏之别，就流于平常，无人对你真心。流，泛滥，流散。

③亲左有用，无用则辟之：亲近辅佐自己的人是有用的，无用之人则不宜亲近，而应回避之。左，通“佐”。辟，同“避”。

④为：通“伪”。讹诈。这里指亲近或不亲近，均宜真诚相待。

⑤有兆怨：又引起怨恨。有，同“又”。兆，始，开端。

⑥上短：重视短处。上，动词。“下长”之“下”用法同。

⑦不称而祀谭：不称其位而主持祭祀。谭，通“禫”(dàn)。祭名。

⑧次：据李哲明说，当作“欺”。欺骗。

⑨言：据许维通说，当作“信”。信用。

⑩祢：父死称考，入庙称祢。祖祢即父祖。

⑪薄德之：全都具备。指上述尊始、论行、论威。薄，借为“普”。
全，都。

⑫府囊：府库。

⑬成刑：成形。指已经有的事实。论：论考，考评。

【译文】

“役使贫者与富人该怎样才好呢？”回答说：“人太富了就无法驱使，太穷则不知羞耻。没有坡度落差，水就不会流动，没有源头，水流就会迅速枯竭。云层平缓则无大雨，没有积云，雨就会很快停止。政令只平和而没有威严，就不能施行；只是泛爱而没有亲疏之别，则难有真情。亲近能辅佐你的人是有用的，没有用的人则应回避。如果彼此相互讹诈，必然又会使人生怨。看重其短而轻视其长，毫无规矩地用人，就会危害国家的根本。不称其位而主持祭祀，就是欺骗先祖。违背盟誓和背弃盟约，则有伤信用。尊敬父祖，就是尊敬祖先。信守盟约，就是讲求德行。遵循天尊地卑的道理，是为了显明权威。这三者兼具，则是君主的法宝。必以已有的事实考论人，国家的政令才得以施行，才可称王天下。”

“请问用之若何？”“必辨于天地之道^①，然后功名可以殖^②。辩于地利，而民可富；通于侈靡，而士可戚^③。君亲自好事^④，强以立断，仁以好任人。君寿以政年^⑤，百姓不夭厉^⑥，六畜遮育^⑦，五谷遮熟，然后民力可得用。邻国之君俱不贤，然后得王。”

【注释】

①辨：明辨，了解。

②殖：树立。

③戚：亲近，亲密。这里可以理解为团结。

④好事：好为政之事。

⑤君寿以政年：据张佩纶说，当作“君政以寿年”，君主因推行善政而得长寿。

⑥夭厉：因遭疾疫而早死。厉，疾病。

⑦遮：通“庶”。众多。

【译文】

“请问该如何施行于政事呢？”回答说：“必须明辨天地之道，然后才可以建树功名。懂得地利，可以使人民富有；熟悉侈靡消费，可以借此团结士人。君主自己好为政事，强明果断，施政仁慈而善于用人。君主因推行善政而得长寿，百姓也会无灾疫，六畜繁育，五谷丰熟，然后才可役使民力。如果邻国之君都不贤，就能够成就王业了。”

“俱贤若何？”曰：“忽然易卿而移^①，忽然易事而化，变而足以成名。承弊而民劝^②，慈种而民富^③；应言待感^④，与物俱长；放日月之明^⑤，应风雨而动^⑥，天之所覆，地之所载，斯民之良也^⑦。不有而丑天地^⑧，非天子之事也。民变而不能变，是税之傅革^⑨，有革而不能革，不可服。民死信，诸侯死化^⑩。”

【注释】

①易卿：指人事变革。卿，高级执政官员。

②承弊而民劝：接受币帛赏赐，民众就努力。弊，通“币”。一说“承弊”为乘敌国之弊，然下文并非谈此。民劝，原作“名劝之”，据刘

师培说改。

- ③慈：当为“滋”，滋养，滋长。
- ④应言：据张文虎说，“言”为“时”字之误，应时即顺应天时。一说，“应言”即遵守信言。前文有“犯诅渝盟，伤言”，“应言”即指此。待感：等待天心感动。即等待时机。
- ⑤放：仿效。放，原作“故”，据俞樾说改。
- ⑥应风雨而动：像风雨那样按时降落。应，照着。与上文“放”同。动，原作“种”，据张文虎说改。
- ⑦良：好君主。
- ⑧不有：指没有上述作为。丑：匹配，媲美。
- ⑨柷(zhù)之傅革：木头包上皮革。柷，柱，木头。傅，附着。革，皮革。
- ⑩化：同“货”。死货即为利而死。

【译文】

“若是邻国之君都很贤明又将如何呢？”回答说：“或者迅速变换卿相，或者迅速调整政事，与时俱变才可以成就功名。人民受到币帛赏赐就会更努力，种植繁茂则人民富裕；适应天时的变化，就能与万物共生长；如同日月放出光芒，如同风雨应时降落，如天之覆，如地之载，这才是人民所崇尚的君主。没有这些业绩而硬要匹配天地，这不是天子当为之事。人民思变而君主不能适应变革，就好比木头外面包一层皮革，虽有皮革却不能称为皮革，不可使用。人民可以心悦诚服为信义而死，许多诸侯则常为利而死。”

“请问诸侯之化弊也^①。”“弊也者，家也^②。家也者，以因人之所重而行之。吾君长来猎^③，君长虎豹之皮^④。用功力之君^⑤，上金玉币。好战之君，上甲兵。甲兵之本^⑥，必先于田宅。今吾君战^⑦，则请行民之所重。

【注释】

- ①化弊：即货币。化，同“货”。弊，通“币”。
- ②家：据刘师培说，疑通“贾”，同“价”。价格。一说“家”指大夫之家。
- ③长：长期。来：招徕。
- ④长：重视。
- ⑤功力：功劳。重视功劳，就得赏赐，所以重视金玉器。
- ⑥本：本源。
- ⑦战：发动战争。

【译文】

“请问各国诸侯的货币情况如何？”回答说：“货币，是用来表示物价的。物价则依据君主的重视程度而定。我们国君若重视打猎，国君就重视虎豹之皮。崇尚功劳的国君，重视金玉货币。好战的国君，重视铠甲和兵器。而铠甲兵器的根本，又首先在于田宅。现在我们国君要发动战争，那就请先解决人民所重视的事情。”

“饮食者也，侈乐者也，民之所愿也。足其所欲，贍其所愿，则能用之耳。今使衣皮而冠角^①，食野草，饮野水，孰能用之？伤心者不可以致功^②。故尝至味而罢至乐^④，而雕卵然后淪之，雕橈然后爨之^⑤。丹沙之穴不塞，则商贾不处^⑥。富者靡之，贫者为之，此百姓之怠生^⑦，百振而食^⑧。非独自为也，为之畜化^⑨。”

【注释】

- ①衣：穿。冠：戴。
- ②致功：获得功效。

- ③罢：同“疲”。即听最好的音乐至于疲倦腻烦。
- ④雕卵然后淪(yào)之：把蛋品雕画以后再煮食。淪，煮。
- ⑤雕椽然后爨(cuàn)之：即把木材雕刻以后再当柴火烧。椽，木柴。
- ⑥处：滞留。
- ⑦怠生：读为“怡生”。有生计。
- ⑧百振：百业振作。
- ⑨畜化：积贮货物。化，同“货”。

【译文】

“改善饮食、奢侈逸乐是民众的欲望。满足他们的欲求和愿望，就能役使他们。假设只是让他们身披兽皮，头戴牛角，吃野草，喝野水，谁能够役使他们呢？内心伤悲的人无法获得功效。所以要吃最好的饮食，听最好的音乐，把禽蛋雕画了再煮食，把木柴雕刻了再焚烧。挖掘丹砂的洞口不堵塞，商贾贩运就不会停止。富人奢侈地消费，穷人不断地生产制作，这才可以使百姓乐业，百业振兴，都有饭吃。这不是单独某个人可做到的，大家都要积储货物才可以。

“用其臣者，予而夺之^①，使而辍之^②。徒以而富之^③，父系而伏之^④，予虚爵而骄之，收其春秋之时而消之^⑤，有杂礼义而居之^⑥，时举其强者以誉之。强而可使服事，辩以辩辞，智以招请^⑦，廉以擗人^⑧。坚强以乘六^⑨，广其德以轻上位^⑩，不能使之而流徙，此谓国亡之郟^⑪。故法而守常^⑫，尊礼而变俗，上信而贱文^⑬，好缘而好馭^⑭，此谓成国之法也。为国者，反民性然后可以与民戚^⑮。民欲佚而教以劳，民欲生而教以死。劳教定而国富，死教定而威行。